PREVOD

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Tajsko v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 o spremembi koncesij za predelano perutninsko meso, določenih v seznamu EU, ki je priložen GATT 1994

A. *Pismo Evropske unije*

Bruselj, 18. junija 2012

Spoštovani,

po pogajanjih v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 o spremembi koncesij EU za predelano perutninsko meso mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija v seznam vključi naslednje spremembe:

   Pogodbena carinska stopnja za proizvode 1602 3230, 1602 3290 in 1602 39 je 2 765 EUR/t.

   Za proizvod 1602 3230 se odpre tarifna kvota 79 705 ton, od katere se Tajski dodeli 14 000 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

   Za proizvod 1602 3290 se odpre tarifna kvota 2 865 ton, od katere se Tajski dodeli 2 100 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

   Za proizvod 1602 3921 se odpre tarifna kvota 10 ton, dodeljena Tajski. Tarifna stopnja v okviru kvote je 630 EUR/t.

   Za proizvod 1602 3929 se odpre tarifna kvota 13 720 ton, od katere se Tajski dodeli 13 500 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

   Za proizvod 1602 3940 se odpre tarifna kvota 748 ton, od katere se Tajski dodeli 600 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

   Za proizvod 1602 3980 se odpre tarifna kvota 725 ton, od katere se Tajski dodeli 600 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

2. Uvoz tarifnih kvot iz odstavka 1 poteka na podlagi potrdil o poreklu, ki jih nediskriminacijsko izdajo pristojni tajski organi.

3. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma ter na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. V tem primeru bosta to pismo in vaša potrditev skupaj sestavljala Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Tajsko.

Evropska unija in Tajska bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 (štirinajst) dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.

S spoštovanjem,

Za Evropsko unijo

B. *Pismo Tajske*

Bruselj, 18. junija 2012

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z dne 18. junija 2012, ki se glasi:

„Po pogajanjih v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 o spremembi koncesij EU za predelano perutninsko meso mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija v seznam vključi naslednje spremembe:

Pogodbena carinska stopnja za proizvode 1602 3230, 1602 3290 in 1602 39 je 2 765 EUR/t.

Za proizvod 1602 3230 se odpre tarifna kvota 79 705 ton, od katere se Tajski dodeli 14 000 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

Za proizvod 1602 3290 se odpre tarifna kvota 2 865 ton, od katere se Tajski dodeli 2 100 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

Za proizvod 1602 3921 se odpre tarifna kvota 10 ton, dodeljena Tajski. Tarifna stopnja v okviru kvote je 630 EUR/t.

Za proizvod 1602 3929 se odpre tarifna kvota 13 720 ton, od katere se Tajski dodeli 13 500 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

Za proizvod 1602 3940 se odpre tarifna kvota 748 ton, od katere se Tajski dodeli 600 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

Za proizvod 1602 3980 se odpre tarifna kvota 725 ton, od katere se Tajski dodeli 600 ton. Tarifna stopnja v okviru kvote je 10,9 %.

2. Uvoz tarifnih kvot iz odstavka 1 poteka na podlagi potrdil o poreklu, ki jih nediskriminacijsko izdajo pristojni tajski organi.

3. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma ter na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. V tem primeru bosta to pismo in vaša potrditev skupaj sestavljala Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Tajsko.

Evropska unija in Tajska bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 (štirinajst) dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.“

V čast mi je izraziti strinjanje z navedenim pismom v imenu svoje vlade.

Za Kraljevino Tajsko